

# 親愛的，我把大一國文Live秀了！ ——以戲劇表演融入國文課程之教學活動設計

王妙純\* 羅文苑\*\*

## 摘 要

本研究旨在了解以戲劇表演融入大一國文課之教學活動設計「課文Live秀」之成效，學生是否產生多元的學習與發展可能。本研究以大一新生為對象，取大一國文課文為媒材進行劇本改編與戲劇表演。

本研究欲探討的問題有二：

1. 學生是否可以透過戲劇表演的活動更了解課文？
2. 除了戲劇表演與國文課程之外，學生還從中獲得哪方面的學習？

本研究根據意見回饋結果與分析，可歸納出同學對「課文Live秀」活動持正向態度，並認為該活動讓國文課程更多元豐富且有趣。

最後根據研究結論，對「課文Live秀」的活動設計與進行提出相關反省與建議。

**關鍵詞：**國文教學活動設計、大一國文、創作性戲劇活動、戲劇表演

---

責任編輯：謝小芬

投稿日期：2009年12月31日，2010年5月4日修改完畢，2010年6月15日通過採用

\* 王妙純，現為國立彰化師範大學國文學系研究所博士候選人、國立虎尾科技大學通識教育中心人文社會組專任副教授，E-mail: hope@nfu.edu.tw

\*\* 羅文苑，畢業於國立中正大學教育學研究所，現為國立虎尾科技大學通識教育中心人文社會組專任講師，E-mail: rita\_lou@nfu.edu.tw

## 壹、研究動機

文學藝術創作之所以引人共鳴，令人感動，是因為作者感情、思緒，即使千百年後，仍可與讀者共通共感。我們相信文學可以用不同的方式來詮釋，也能以多種的樣貌來呈現。而將文學作品改編成電視劇或電影之例不勝枚舉，以臺灣作家而言，例如琦君的〈橘子紅了〉、白先勇的〈金大班的最後一夜〉〈玉卿嫂〉、張愛玲的〈色戒〉、黃春明的〈兒子的大玩偶〉、阿盛的〈十殿閻君〉、瓊瑤的《一簾幽夢》《還珠格格》、張曼娟的〈海水正藍〉等等作品，經過改編成電視劇或電影之後，有了自己的生命，更別於原著的風貌。是以，研究者假設透過「戲劇」，國文可能將會變得更生動有趣而豐富，這樣的教學活動，將使國文教學有不同面向之表現。

研究者於93學年度起在明星大學大一國文開設「中國文學與情愛」課程，為了讓大一國文課程內容更立體生動、豐富多樣，嘗試將戲劇表演融入課程之中已近六年。每一次，同學在開學時聽到研究者宣布期中考後要演戲時，有人雀躍不已，有人眉頭深鎖，但等一演完戲，大部分同學都有繞梁三日、欲罷不能之感，甚至到四年級大學快畢業時，還對大一演戲之事記憶猶新，表示終生難忘。

由於研究者要求每班一學期都要演一次戲，於是「演戲」已變成是個人的教學特色之一。研究者曾辦過「藝文之旅」、「情愛電影Live秀」、「勵志電影Live秀」……等等活動，全部都是以演戲的方式融入國文的相關課程。從期末收回的意見回饋中，我看見了舉辦這些活動的意義與價值，於是研究者一年一年、一學期一學期、一班一班地舉辦過無數次，也嚐到無數次的教學甜頭與樂趣。

然而，研究者一直不曾辦過「課文Live秀」，也一直在想它的效果好不好？劇本好不好改寫呢？改寫的尺度限制為何？改編的幅度可以有多大呢？課文會不會經同學一改寫，變成荒腔走板、不堪入目的戲碼？如何讓它保持原汁原味符合原著精神，同時又能展現同學的創意呢？假若有些課文學過也看過電影版，同學再演一遍的話，會不會變的無趣呢？研究者思緒紛飛，於是開始查詢相關資料，希望借由前輩的引導，尋得相關經驗與建議。幾經查詢，如蔡慧君（2008）、林于仙（2007）、葉玉珠、葉玉環、李梅齡與彭月茵（2006）、林玫君、朱秋玲與甘季碧（2004）等，其戲劇教學活動都辦得

有聲有色、成果斐然，更提供不少戲劇教學的寶貴經驗與相關研究！可惜的是，在大學實施戲劇教學的案例卻是少之又少，因而研究者試以大一新鮮人為研究對象，並選取大一「中國文學與情愛」課程來進行「課文Live秀」，此乃本教學活動設計之緣起。

綜上所述，研究者所關切的問題為：一、學生是否可以透過戲劇表演活動更了解課文？二、除了戲劇表演與國文課程之外，他們還可從中獲得哪些學習？

## 貳、文獻探討

將戲劇表演融入教學之相關研究不勝枚舉，研究者針對上文所提的研究稍加整理，說明其研究重點及結果，如表一所示：

表一 戲劇表演融入教學之相關研究

作者	題目	內容摘要
蔡慧君 (2008)	〈結合繪本與創造性戲劇教學活動對國小三年級學童多元智能的影響效果之研究〉	本研究旨在透過行動研究分析結合繪本與創造性戲劇教學之可行性，並探討其對國小三年級學童在語文、肢體—動覺、人際、內省等多元智能及劇情改編能力之影響。
林于仙 (2007)	〈用戲劇培養創造力——戲劇融入國小課程的教學〉	研究者希望透過戲劇教學融入國小課程的設計，能提供學生不同的學習方式與經驗，並期使了解創造力與戲劇教學的深刻內涵。
葉玉珠 等人 (2006)	〈以創作性戲劇教學啟發幼兒創造力之行動研究〉	本研究的主要目的為：（一）透過創作性戲劇教學來啟發幼兒的創造力；（二）透過行動研究提升教師的專業知能與專業成長。
林玫君 等人 (2004)	〈戲劇融入幼稚園課程之發展歷程行動研究〉	本研究欲透過課程與發展文獻來分析幼稚園中可能發展的戲劇模式。

資料來源：研究者整理。

上述相關研究結論，皆側重於以戲劇表演融入課程的教學活動設計，此舉不僅能激發學生的學習興趣與熱忱，亦有助其學習動機之提升，同時更可啟迪學生多元智能發展，例如人際、內省與創造潛能等。

「創作性戲劇活動」(Creative Dramatics)是由美國戲劇教育學家溫妮佛·瓦特(Winifred Ward)於1930年所創始，也是現今國際上極為流行的教育理論與教學方法(張曉華，1999)。這種戲劇化教學的方法，並不是要訓練舞台演員，而是利用戲劇作為教學的方法，把上課變成遊戲，把教室變成劇場，目的在引導學生發揮想像的自由創作，把課本內容，親自扮演，親手製作，並透過活動過程引導學生學習合作、角色扮演、表達心意、創作思考等人文表現，並使參與者在身體、心理、情緒與口語上，均有表達的機會，因其自發性地學習，而能發掘自我能力，以為未來人生奠定基礎(陳秋虹，2004)。

「創作性戲劇活動」若是能運用在國文教學上，將會使教學進入一種「引人入勝」的境地，因為這種境地，提供了學生多種感知，使心靈感官獲得滿足，審美情意提升，想像力飛躍，使教學更為開放多元，學生視野加廣，體會加深(蘇秀錦，2009)。對於二十一世紀的E世代學生，光憑語言文字，有時並不是那麼容易能理解內容。倘若能透過戲劇將課文演出來，當語言化為聲音、文字變成影像，於是他們對國文課文的學習，將成為一種雙向的動態認知過程。蘇秀錦(2009)認為戲劇影音「伴隨著豐富的想像、強烈的情感以及複雜的心理活動，彌補了教師語言表述的不足，提高了學生審美的情緒和能力，更能使學生的想像力有馳騁的空間……使原本只有教材、語言、人物的單色調教學，轉化為與美、與想像、與創造、與室內教學無法接軌的一切產生聯繫，絢麗了教學的色調，斑斕了教學內容。」「演戲」彷彿是魔法棒，將國文的教授與學習點石成金。

學生研讀課文之後，加入自己的理解、想像、情感，把課文變成劇本再把它演出來，這樣的戲劇演出已非原來文學作品的複製，而是透過不同的生命個體相互激盪出的學習心得與認知價值。每一部戲劇，都在演繹著學生的想法、願望，演繹著十九歲的人生哲學。誠如符號學大師羅蘭·巴特(Roland Barthes)所說：「文本誕生，作者已死！」所謂「作者已死」，是說作品出來以後，作者便不再肩負詮釋作品的責任。每個讀者都可以有自己的看法，一千個讀者就有一千個哈姆雷特，而這個哈姆雷特是否是莎士比亞

心目中的哈姆雷特，這並不重要。只要書一旦被發表，讀者與書本相遇，讀者就可以從自己的文化背景及思考出發，創造屬於自己的意義。巴特所說的「作者已死」，啟示了讀者可以尋求文本內的其他意義；更可以開發被讀者遺忘的潛在價值。羅蘭·巴特以為若我們只著眼於文本的一個方向的解讀，我們就會忽略了文本的其他可解讀性。也就是說，除了作者想讓我們知道的一種意義外，我們還可以賦予文本其它的意義。詮釋學專家高達美也說：「只有當文本每一次都以不同的方式被理解時，文本才可以說得到理解。」又說：「對於一部文本或一件藝術作品之真正意義的汲取是永無止境的，這事實上是一個無限的過程。」一切文本基本上都具有「不可封閉」或說「不可終結」的特性。每一次的理解，都是一次新的視域融合。詮釋學學者強調：作品內容與精神對每一個人產生直接且實際的影響，其重要性遠超過對一部著作原始撰寫狀況，及作者意圖的客觀關聯之追究（張鼎國，1999）。作品一脫離母體，它就成為獨立存在之文本，讀者便賦予詮釋之權力，即便起作者於地下，亦無權過問（張鼎國，1999）。據此，學生可以改編課文，賦予課文新的詮釋，創造屬於自己的意義！研究者相信讓學生以改編課文成劇本，並透過戲劇模式呈現於課堂中的學習方法，正是學生對於課文內容認知程度的「立體」表現。

以往國文課程，常常看完文章後，老師即要學生寫讀書心得報告，然而今天我們打破這樣的傳統作業，我們要求學生用演戲來寫讀書報告。當學生被迫當「讀者」與課文「作者」對話後，兩者迸出了火花，於是課文又以一種新的型態被理解、被詮釋、被賦予新生命。通常大部分的同學在演完戲之後，對原來之課文已大為改觀，而有另一種全新的體驗。

近年來，「創作性戲劇活動」在臺灣幼教界及國小階段逐漸受到重視，並且運用於教學之中。透過創造性戲劇，學習者能夠充分運用創意，利用肢體、口語等方式表達內心的情緒與感受，不僅提升學習動機與成效，且能促使身心達到健康（林玫君，民2007）。然而卻較少運用於大專院校課程中，於是研究者大膽地把「戲劇」融入大一國文教學中，希望藉由這樣的活動，將師生的「教」與「學」教室場域帶入「美麗新境界」。

## 參、研究設計與方法

### 一、研究設計

#### (一) 如何編選課文？——課本編選原則與設計

對於課本的編選與設計，研究者儘量挑選生動活潑、言近旨遠、親切有味且偏向有故事性的文學作品。由於明星大學同學來自於理工科較多，對於文學方面之課程，同學普遍專注度不高，若是文學性過高，恐有曲高和寡之弊，故研究者挑選故事性高且能與同學生活結合之篇章，前者提高其專注度，吸引其興趣；後者期許文章能提供同學學習與反思的機會，讓文學與生活充分結合。希望透由這些情愛文章，發揮潛移默化的教育效用。

課程名稱既是「中國文學與情愛」，當然就要編選能與學生談情說愛的文學作品。研究者以為生命中最初、最原始的情感即是親情；最濃烈、最醉人的情感是愛情；最悲慟、最讓人心碎的情感莫過於生離死別之情，故研究者依據這三個向度，找尋相關文章，於是形成親情、愛情、生死三個主題，而各主題所選錄的課文如下：

1. 親情主題：袁枚〈祭妹文〉、安金鵬〈一個母愛打造的金牌〉、胡莊新浩〈多桑的便當〉、李家同〈車票〉、簡媜〈銀針掉地〉、阿盛〈契父上帝爺〉等六篇。
2. 愛情主題：課文有白行簡〈李娃傳〉、陸游〈釵頭鳳〉、元稹〈遣悲懷〉、琦君〈髻〉、無名氏〈愛的真諦〉、馮夢龍〈賣油郎獨佔花魁〉、張曼娟〈海水正藍〉等七篇。
3. 生死主題：劉義慶〈《世說新語》傷逝篇〉、杏林子〈來不及的愛〉、林海音〈爸爸的花落了〉、馬健君〈如果沒有明天〉、侯文詠〈我與我的新觀念〉、李黎〈遣悲懷〉與〈天使之翅〉等七篇。

然而要領略情愛文學的真髓，必須要有敏銳細膩感受與多元開放的心胸，於是研究者在講解三大主題之前放入了「新的學習，心的方向」的單元，讓同學有更良好的學習。該單元選錄的文章有：孔建國〈有用與無用〉、張忠樸〈錯誤是成熟的起點〉、〈把課本閣起來〉、劉墉〈雨過天青的時候〉〈在心靈最微妙的地方〉、廖玉蕙〈橫看成嶺側成峰〉、〈偏見〉、蔣勳〈空心菜〉、林清玄〈國王的金床〉等九篇文章，通過這些文章

的「洗腦」之後，學生彷彿心眼被打開了，看見過去的盲點，照見了內心的無明。當學生反省體會後，生命格局也因此開闊了，再看這些情愛文章時，自然能領略人間至愛，品味人間至文。

## （二）如何控制活動進度？——「課文Live秀」活動進度設計

舉辦「課文Live秀」，老師真的不輕鬆，因為每週都有要叮嚀的工作。如果沒有循序漸進的溫柔提醒與緊迫盯人的催討功夫，其實同學是很容易開天窗的。一來他們毫無經驗，所以不知如何拿捏進度。二來大部分同學都很忙，若不隨時耳提面命的盯緊進度，他們可能都忙到狀況外。儘管舉辦「課文Live秀」很辛苦且衍生的工作也變多了，但因為它的果實太甜美，所以值得一試，這也是研究者一直樂此不疲的原因。依研究者之經驗，各週進度安排如表二所示：

表二 「課文Live秀」各週進度流程表

週次	本週工作內容	工作內容說明
第1週 至 第3週	師生相見歡	1、同學彼此認識（因為大一新生，且來自不同科系） 2、同學熟悉國文課程的架構、進度與運作情形 3、預告將於第十四週舉辦「課文Live秀」活動
第4週	將同學分組	1、請各班同學分成6組（每組8-9人）並選出組長 2、各組填寫「課文Live秀活動名單」（如附錄一）
第6週	各組繳交演出之課文名稱	請各班各組決定表演的課文名稱
第7週	抽籤決定各組的演出程序	用抽籤方式決定各組的演出程序
第9週	提醒週	1、學校期中考週，提醒同學考後要趕快討論劇本。 2、關切各組進度，並再次提醒劇本的繳交日（第十二週）
第10週	1、教授如何寫劇本 2、說明戲劇內容與風格	1、教授同學如何改編課文為劇本，並提供歷年優秀之劇本，供同學參考、仿效、學習 2、規定學生只能改編課本，不能改編課本以外的文章。嚴格規範學生的戲劇創作風格，以便把關
第12週	1、繳交劇本 2、選出主持人、活動總召、錄	1、請各組正式繳交劇本之紙本與電子檔 2、每班選出活動「主持人」，負責當日節目之主持 3、選出「活動總召」，負責總理監控當日搬桌椅、

表二 「課文Live秀」各週進度流程表（續）

週次	本週工作內容	工作內容說明
	影達人、搬桌椅小尖兵、搬器材大隊長、時間掌控魔術家等。	器材、錄影與計時等之工作
第13週	討論劇本	老師批改劇本後與各組同學溝通並提出建議，要求同學增加必要的橋段或將不妥之處刪除
第14週	正式演出與投票	當天演出之後，馬上進行投票、唱票，並在現場公佈冠、亞、季軍
第15週	得獎前三組謝票	請前三名的組別上台謝票（每組至多5分鐘），並談談幕後花絮與辛酸血淚
第17週	請同學填寫意見回饋	請同學填寫舉辦「課文Live秀」活動意見回饋

資料來源：研究者整理。

各週活動內容與進度之所以如此安排或分配，是有其原因的，茲分別述之：

1. 明星大學四技、二技課國文課程一週均為2節課，為了不耽誤正常的國文教學，研究者每班只舉辦一週2節課的「課文Live秀」，換言之，每班只花100分鐘。時間上雖是不多，但是效果的確不差。若是演出時間太多週、花費太多時間，可能會影響既定的教學內容進度，同學也有可能覺得老師是在混時間或懷疑這堂課到底是「國文課」還是「戲劇課」了。
2. 研究者通常將每班分成六組，每組7~9人。因為組數牽涉到演出分配之時間，時間太長，劇本可能要寫較長，同學恐會耗費太多時間和精力去準備；若時間太短，恐怕又無法達到戲劇之高潮，無法發揮戲劇之張力。研究者就曾經把同學分成10組，每組演出時間只能分配到10分鐘，時間稍嫌不足。曾經某一組花了8分鐘跳舞，然好戲上演不到3分鐘就被迫下台，使得這組同學沒辦法將課文詮釋完整。
3. 之所以在第十四週舉辦「課文Live秀」活動，因為這個時間距離期末考還有3週，比較不會激起民怨；反之，若在期末考前舉辦，恐怕同學無心準備、無力承擔。而且同學從第9週期中考後，可以全力以赴地準備4週，時間較為充裕。而時間點的考量，將是影響活動成敗與否的重要關鍵之一。

4. 節目主持人、活動總監、錄影達人、搬桌椅小尖兵、搬器材大隊長、時間掌控魔術家等都是由同學選舉產生，此舉乃是為了讓同學有自主權，因為一整個學期幾乎都是老師在唱獨角戲，但是「課文Live秀」這一天，可以把棒子全權交給同學，讓他們秀出各項能力。
5. 劇本的繳交時間一定要明訂。依研究者觀察，若能如期繳交劇本，就差不多是確定能演出。
6. 要規定每組表演時間，且嚴格把關。同學不論演得多好，一旦超過表演時間，還是要請他們下台一鞠躬，這是為了要維持比賽的公平性。
7. 戲劇表演之內容與風格一定要嚴格要求與明訂。為了符合「課文Live秀」之精神，所以要求劇本一定依據課文改編，不能選課本以外的文章。倘若選新文章來演出，觀賞者可能因為沒看過此文，而不知在演什麼。而表演風格，研究者要求學生務必遵守以下三點原則：
  - (1) 忠實呈現原著：將課文改編成劇本並將它用戲劇方式呈現出來，戲劇必須與課文文義緊密結合，充份發揮課文精神。
  - (2) 風格期待：雅俗共賞、深入淺出。輕鬆而不隨便、詼諧中見嚴肅。
  - (3) 「三不」政策：不要色情、不要暴力、不要髒話。

### (三) 如何將課文變成劇本？——劇本寫作教學之設計

研究者於第十週時，利用上課30分鐘的時間，教授同學如何將課文改寫成劇本。由於大部分同學都沒有寫劇本的經驗，所以勢必要教導同學劇本寫作。研究者透由「講授」與「觀摩」的方式，讓同學學習掌握這方面的技巧。

臺灣編劇高手姜龍昭（2003）即言：「戲劇表演的方法，當然是以劇中人的『動作』與『對白』為主體，其他如服裝、道具、場景、音效等等，以劇情的需要來作適當的搭配，而劇情是以人物為中心所發展的，所以可以說，戲劇的對白佔了戲劇的表達重要部分。」研究者通常在黑板板書介紹寫劇本使用的三個符號：「△」符號代表「旁白」；「（）」符號內表明動作；「：」符號後即是對話（范文鳳，2003）。研究者通常會請同學針對所選之課文，先設計三個橋段的對白、旁白與動作。為了讓同學不覺得劇本難寫，通常研究者都會跟同學說：「劇本就是把人與人的對話寫下來，差別只是真實的對話也許沒有時間限制，而戲劇的對話每組只有15分鐘，如何精簡

對白、創造高潮、呈現意義，就要看編劇能力了！」其次，研究者還會以歷屆學長、學姊所寫的劇本，稍作分析、比較，使同學更有具體概念，知道如何創作好的劇本。透過這種實際操作與實物瀏覽展示，同學對劇本較不陌生。至於信心喊話也是不可少的部份，研究者總會鼓勵學生，因為並非科班出身，所以無法改編得專業是正常的，但學習經驗的獲得更加珍貴。最後，研究者也一定會再三提醒同學改編時，忠於原著的精神是絕對必要的。

也許有人會認為，把戲演出來就好了，何必那麼麻煩寫劇本呢？研究者以為在演出前事先繳交劇本，是為了把關戲劇的品質。因為有的同學把課文改編得「色色的」或者情節充滿暴力，這都不是研究者樂見的，畢竟教室是一個學習良善心靈與行為的場域，不應有荒腔走板、不登大雅的失序演出。

#### （四）如何產生「課文Live秀」的勝負？——票選活動之設計

為了落實民主，研究者讓同學自己當評審老師，當表演結束後，馬上發「課文Live秀比賽圈選單」（見附錄二），每人一張。請同學評選出最理想的前三名，名次的區辨主要是為了加權計分。

當同學填寫完畢後，研究者邀請三位同學進行開票作業，分別擔任唱票、計票與監票工作。計票同學直接在黑板上以「正」字標誌劃記票數。如果是第一名，將得票數乘以3分；第二名乘以2分；第三名則乘以1分。加總得分後，當場公布前三名。並邀請優勝組別於下週上課時謝票並發表學習心得。

#### （五）如何探知學生的學習成效？——「課程意見回饋」之使用

為了解實施「課文Live秀」活動之成效，是否達到本教學活動設計之初衷與預期，因此，研究者所使用之意見回饋共5大題（非開放問答1題、開放問答4題），如表三所示：

表三 大一國文課程「課文Live秀」意見回饋調查

一、為了解同學對「課文Live秀」的看法，請以「V」回答下列問題。

題 目	非常 同意	同 意	尚 可	不 同 意	非常 不 同 意
1 「課文Live秀」讓我可以扮演劇中人物，並試著融入其中					
2 「課文Live秀」使我更了解課文中情境，更能體會課文中的內涵					
3 「課文Live秀」使我更了解文中人物的喜怒哀樂，更有身歷其境之感					
4 「課文Live秀」讓同組友情加溫					
5 「課文Live秀」讓我學習表達意見、整合意見、如何溝通並包容異己					
6 「課文Live秀」讓我學會如何團結，體會聚沙成塔之意義，因為每一件事情的成功，不是一個人獨立完成的					
7 「課文Live秀」能拓展我的人際關係、生命經驗					
8 「課文Live秀」是認識別系別班同學的好方法					
9 「課文Live秀」讓我可以學到改寫劇本之技巧					
10 「課文Live秀」讓我訓練上台膽識，台風更穩健					
11 「課文Live秀」讓我培養創意與幽默					
12 我覺得在國文課程中，放入「課文Live秀」的活動，這方式還不錯					
13 「課文Live秀」使文中人物更具體化、立體化，而不是平板的文字而已					
14 「課文Live秀」讓國文課程更多元、豐富、有趣					
15 「課文Live秀」感覺是用比較不死板的方式敘說道理與理念					
16 「課文Live秀」可以為國文課程加分					
17 「課文Live秀」是我大學生活中璀璨的回憶之一					
18 「課文Live秀」讓我可以藉著扮演劇中人物，抒解、解放我生活中的壓力					
19 我認為「課文Live秀」準備起來有些麻煩					
20 我建議「課文Live秀」這個活動可以持續舉辦，因為獲益匪淺					

二、請說明舉辦「課文Live秀」的優點。

三、請說明舉辦「課文Live秀」的缺點。

四、對於用投票的方式選出前三名的組別，我認為這種方式：

 很公平，很能反映民意，而且\_\_\_\_\_ 不太客觀，因為\_\_\_\_\_ 其它（請寫出你的想法）：\_\_\_\_\_

五、對於「課文Live秀」活動，我的想法與建議是：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 二、資料整理與分析

### (一) 各班各組所選之課文整理分析

研究者於九十六學年第二學期開設「中國文學與情愛」的課程，共有三個班級選修本課程，分別是四技一年級2班（以下簡稱「藍天班」54人；「白雲班」55人）、二技一年級1班（以下簡稱「綠野班」42人）。本次活動三班所選的課文名稱如表四所示：

表四 各班各組所選課文名稱

課文名稱/作者	藍天班	白雲班	綠野班
李娃傳/白行簡	V (第一組)	V (第一組)	
爸爸的花落了/林海音	V (第二組)		
愛的真諦/無名氏	V (第三組)		V (第五組)
一個母愛打造的金牌/安金鵬	V (第四組)		
在心靈最深處的地方/劉墉	V (第五組)		
國王的金床/林清玄	V (第六組)	V (第三組)	V (第二組)
來不及的愛/杏林子		V (第二組)	
把課本閣起來/張忠樸		V (第四組)	
錯誤是成熟的起點/張忠樸		V (第五組)	
天使之翅/李黎		V (第六組)	V (第四組)
多桑的便當/胡莊新浩			V (第一組)
在心靈最微妙的地方/劉墉			V (第三組)
海水正藍/張曼娟			V (第六組)

資料來源：研究者整理。

三班都選的課文是林清玄〈國王的金床〉一文；二班都有選的課文是白行簡〈李娃傳〉、劉墉〈在心靈最微妙的地方〉、李黎〈天使之翅〉、無名氏〈愛的真諦〉。其中，林清玄〈國王的金床〉屬於寓言故事，白行簡〈李娃傳〉屬於愛情傳奇小說，李黎〈天使之翅〉、無名氏〈愛的真諦〉與劉墉〈在心靈最微妙的地方〉均屬於散文作品，以上幾篇文章都頗富故事性，同學若是能好好地寫劇本，相信在原作的基礎上，應有不錯的發揮空間。研究者覺得比較不容易發揮的文章是白雲班第五組所選的張忠樸〈錯誤是成熟的起點〉、〈把課本閣起來〉，因為缺乏高潮迭起的情節，同學在改編成劇本時，恐怕要多花心思。此外，因為同學早已看過電影版的〈海水正藍〉，儘

管同學都非常喜歡該片作品，但不太有人敢再改編，因為怕比不過電影版，只有綠野班第六組同學想嘗試看看。

## （二）同學劇本改編模式之整理與分析

依研究者整理與觀察，同學改寫課文的模式約有以下幾種：

### 1. 改編成現代版

藍天班第一組，演出的課文是〈李娃傳〉，同學則將人物與場景變成現代版：

第一場 場景：滎陽公子家 時間：白天

客人甲：你兒子再過幾天就要去考大學聯考了，相信一定馬到成功的！

客人乙：這是當然的啦！我看他兒子一臉聰明相，從小都是第一名，一定會考上的啦！

鄭老爺：呵！呵！我這個兒子，是我們家的「勞斯萊斯」，絕對沒問題的啦！

客人甲：借問一下，你兒子想考什麼科系？

鄭老爺：我兒想要考臺大醫學院啦！考醫學院對他來講，就親像吃飯一樣簡單！

同學將該劇做了現代版的詮釋，鄭老爺口中的「千里馬」變成是「勞斯萊斯」；「上京趕考」變成是「大學聯考」；此外，白雲班第一組亦將此劇改成現代版：

父親：孩子啊！現在你要去考試了，離鄉背井的，我給你一張白金卡，沒有額度，只要看到提款機都可以領錢，希望你路上可以不必為錢煩惱。

男主角：爸爸，謝謝你，我一定考取好成績，衣錦還鄉的。（泛著淚光，依依不捨）

不僅白金卡無刷卡上限額度；劇中的李娃也變成色情按摩的辣妹……許多的劇情的場景、人物的對話，都有了在地的色彩，本土的風味。真可謂是現代臺灣版的〈李娃傳〉。

## 2. 改變結局版

綠野班第六組，演出的課文是〈海水正藍〉，該故事本以悲劇為結局，然而該組同學顯然不喜歡這樣的結局，所以把它改寫成喜劇收尾，一家和樂融融：

第四場 場景：大海邊 時間：白天

彤 彤：請問你是海龍王嗎？

海龍王：沒錯，本人就是，小孩子找我有什麼事啊？這裡很危險的，趕快回家吧！

彤 彤：我想要我媽媽回來，因為我爸爸媽媽離婚了！傳說中只要拔到海龍王的頭毛，就能實現夢想，這是真的嗎？

海龍王：話不能這麼說的吧？！我海龍王的頭毛怎能如此輕易被你這小毛頭拔走，你說對吧！不然這樣好了，你跳支舞給我看看，假如跳得不錯的話就給你拔吧！

彤 彤：你說的喔！那我跳了！

（動作：彤彤solo，眾人拍手打節奏）（下音樂）

海龍王：你表現得很好，那你拔吧！

（動作：彤彤使用力地扯下海龍王的頭毛，一副超級興奮的樣子！）

彤 彤：謝謝海龍王，你真是個好人！

海龍王：不客氣，你趕快回家吧！這邊很危險的，你回到家，你就會看到你媽媽在家裡了！

（動作：彤彤便衝回家了！）

第五場 場景：彤彤家裡 時間：白天

△旁白：由於爸爸媽媽久未見面，激動寂寞的心情早已難耐，二人互相擁抱。（此時旁人在旁起鬨：「親下去！親下去！」）不料假戲真做，但是在親的正爽的同時……門鈴響了……

彤 彤：爸，我回來了！媽有回來嗎？

（動作：媽媽整理過衣衫，迅速從房間內出來。）

媽 媽：彤彤你回來了啊！媽好想你喔！你知道嗎？

彤 彤：我也好想你，媽……我們一起生活吧！

媽 媽：好，任誰也無法將我們全家人分割！

爸 爸：經過這一次，我不想再失去你們了。以後不管怎樣，我都要維護這個家，再讓我當一次好爸爸，好嗎？

（動作：全家人擁抱）（下音樂）

悲劇太沉重，顯然地，圓滿的結局，反映了同學對完整、溫馨家庭的期待與渴望！現代離婚率這麼高，此劇更是別具意義。相信看完此劇，不管是台上、台下的同學，也不管是男是女，大家對「家」的定義重新省思，也更知道為人父母的職責本分，更了解單親家庭小孩的孤單悲哀。

### 3. 戲中戲模式版

白雲班第六組演出的是〈天使之翅〉，該組演小男孩死後，靈魂被死亡天使接去，但他戀戀難捨世間，於是他要求死亡天使在他上天堂之前，能一一向親人告別。於是他先向祖母、弟弟、叔叔告別，接下來他要向遠在巴黎開會的爸爸告別。這時，爸爸則出現在筆記型電腦中，正在與其他與會的人吃飯應酬，小男孩站在爸爸身後，然爸爸卻無法感應到他。這組同學運用「戲中戲模式版」，把這段劇情在宿舍事先預錄好，屆時再播。播完之後，又繼續現場演出。雖然研究者要求同學要Live秀，但並沒想到，同學會如此出奇制勝地在15分鐘的戲劇中，穿插這一段3分鐘的戲，巧妙地以「劇中劇」方式將時空做區隔。

### 4. 濃縮或擴大版

有時，同學會將劇情灌水，一則為能符合演出時間15分鐘的要求；二則是為了增加笑點。像綠野班第一組則演出〈多桑的便當〉，其劇本如是安排：

父 親：啊！……我知道細漢趕不回來了……我若是先回去了，先別把我埋起來，這樣對那一房的人不好，順便讓他見我最後一面……

三哥四哥：阿爸……你不能那麼早走啊！  
父 親：呃……呃……  
三哥四哥：阿爸！？阿爸！？  
父 親：賣靠吵啦！你老爸還沒死啦！我只是……想睡覺而已啦！  
（動作：三哥四哥錯愕＋無言的表情；此時，父親開始咳嗽，表情痛苦）  
三 哥：老爸怎麼了？  
四 哥：他只是想睡覺……不會死啦！  
（動作：父親演出快要死亡的樣子，三哥四哥先一臉疑惑，三秒後）  
三哥四哥：老北……老北……你真的死了喔？嗚……嗚……嗚……  
父 親：我才剛睡著，你們又把我吵起來！  
（動作：結果父親在睡夢中斷氣了，三哥每間隔幾秒用手摸看看老爸有沒有心跳；四哥每間隔幾秒用手試看看老爸有沒有呼吸）  
三 哥：爸爸這次沒假了啦！老北真的死了啦！我們現在可以哭了啦！  
三哥四哥：嗚……嗚……嗚……

此段父子對白乃是課文中所沒有的，同學可能是為增加笑點而添油加醋。然此內容與日本名導演以幽默手法拍攝的著名死亡電影「大病人」有異曲同工之妙！「大病人」片中的罹患胃癌的男主角臨終前，重重地呼氣後，就沒動靜了，而圍繞在他身邊的親朋好友以為他死了，於是大家紛紛啜泣，他卻突然醒過來說：「我還沒死，你們哭什麼？」接著親朋好友笑成一團。該片所處理的雖是死亡議題，卻處處有溫馨、有笑點。該組在處理〈多桑的便當〉的悲劇時，亦讓死亡變得自然、安詳、幽默、輕鬆，擺脫原本虛偽、僵化、悲情、嚴肅的窠臼。

## 肆、研究結果

本次「課文Live秀」的課程，共有三班151人選修，1份因作答不完整而不予採用，9人因請假未能填寫意見回饋，故回收的有效意見回饋是141份。茲將意見回饋結果歸納如下：

## 一、意見回饋第一大題之結果分析

表五 三班學生對第一大題作答結果之百分比統計表

題 目	非常 同意	同意	尚可	不同意	非常 不同意
1「課文Live秀」讓我可以扮演劇中人物，並試著融入其中	12.8%	60.3%	24.1%	2.1%	0.7%
2「課文Live秀」使我更了解課文中情境，更能體會課文中的內涵	22.0%	58.9%	17.0%	1.4%	0.7%
3「課文Live秀」使我更了解文中人物的喜怒哀樂，更有身歷其境之感	20.6%	61.7%	17.0%	0%	0.7%
4「課文Live秀」讓同組友情加溫	28.4%	52.5%	18.4%	0%	0.7%
5「課文Live秀」讓我學習表達意見、整合意見、如何溝通並包容異己	24.8%	56.7%	17.1%	0%	0.7%
6「課文Live秀」讓我學會如何團結，體會聚沙成塔之意義，因為每一件事情的成功，不是一個人獨立完成的	46.8%	43.3%	9.2%	0%	0.7%
7「課文Live秀」能拓展我的人際關係、生命經驗	29.8%	59.6%	9.9%	0%	0.7%
8「課文Live秀」是認識別系別班同學的好方法	16.3%	36.9%	39.7%	6.4%	0.7%
9「課文Live秀」讓我可以學到改寫劇本之技巧	17.7%	56.7%	23.5%	1.4%	0.7%
10「課文Live秀」讓我訓練上台膽識，台風更穩健	34.8%	57.5%	7.1%	0%	0.7%
11「課文Live秀」讓我培養創意與幽默	22.7%	53.2%	22.0%	1.4%	0.7%
12我覺得在國文課程中，放入「課文Live秀」的活動，這方式還不錯	25.5%	61.0%	12.8%	0%	0.7%
13「課文Live秀」使文中人物更具體化、立體化，而不是平板的文字而已	32.6%	60.3%	6.0%	0%	0.7%
14「課文Live秀」讓國文課程更多元、豐富、有趣	41.8%	50.4%	7.1%	0%	0.7%
15「課文Live秀」感覺是用比較不死板的方式敘說道理與理念	35.5%	52.5%	10.6%	1.4%	0%
16「課文Live秀」可以為國文課程加分	34.8%	53.9%	10.6%	0%	0.7%
17「課文Live秀」是我大學生活中璀璨的回憶之一	29.1%	41.8%	27.7%	0.7%	0.7%

表五 三班學生對第一大題作答結果之百分比統計表（續）

題 目	非常 同意	同意	尚可	不同意	非常 不同意
18 「課文Live秀」讓我可以藉著扮演劇中人物，抒解、解放我生活中的壓力	11.4%	27.0%	47.5%	13.5%	0.7%
19 我認為「課文Live秀」準備起來有些麻煩	19.9%	34.0%	41.1%	3.6%	1.42%
20 我建議「課文Live秀」這個活動可以持續舉辦，因為獲益匪淺	40.4%	42.6%	15.6%	0%	1.4%

由上表得知，同學對「課文Live秀」活動，大部分持正向態度。其中比較值得一提的是在「非常同意」的選項中，百分比最高的題目分別為：

三班學生對第一大題作答結果之百分比統計如表五所示：

- (一) 經由「課文Live秀」活動，可以學會團結，體會聚沙成塔之意義。（佔46.8%）
- (二) 「課文Live秀」活動讓國文課程更多元、豐富、有趣。（佔41.8%）
- (三) 非常認同「課文Live秀」活動，並建議持續舉辦，因為覺得受益匪淺。（佔40.4%）

此外，有5%的同學認為準備「課文Live秀」不麻煩，亦即多數同學認為在準備此項課程是不輕鬆的，這也可側面了解同學對此活動之重視，研究者揣測因為它可能涉及成績、榮譽、成就感、人際關係等因素，所以同學願意全力以赴。

## 二、意見回饋第二大題之結果分析

綜合三班同學的回答，研究者整理歸納如下：

### (一) 更深入地了解課文之意涵

約近86.5%的同學覺得「課文Live秀」活動最大的優點就是能更深入地了解課文意涵。本來同學看課文是浮浮泛泛、走馬看花地態度，但因為要演得逼真感人，所以同學反覆多遍地深入課文意境、人物情感與時空處境，於是課文中的文字與自己有了深刻的交集與對話：

小芝：「這活動讓課文中的字都活了起來，讓我更了解課文情境，更體會其中的內涵。」（藍天班）

小莒：「對課文的人物的個性、情感的變化有更進一步的了解，並能了解、諒解主角他當時為什麼要那樣做。」（藍天班）

小雨：「第一次上國文課是需要演戲的感覺很特別，它使我們更清楚地知道這一課在上些什麼，並且讓我們更了解人物的愛恨貪嗔，人物也變得更形象化、立體化。」（白雲班）

小緯：「雖然準備起來有些麻煩，但可以輕鬆了解課文的大意。」（綠野班）

小縈：「這個活動讓課文更容易理解，人物的動作情景，感覺好像自己就在課文裡。」（綠野班）

研究者以為課文人物的喜怒哀樂，因被同學揣摩、模擬多次，於是課文中許多人物的心理被同學理解了，許多人物的行為也被同理了。同學更貼近課文人物心靈的感受，彷彿自己置身其中，「課文Live秀」讓同學走在課文的情懷裡！

## （二）增進溝通技巧，促進人際關係，養成合群美德

很多同學表示「課文Live秀」活動讓他們增進溝通技巧，促進人際關係，養成合群美德：

小藍：「『課文Live秀』讓我訓練上台膽識，台風更穩健，並能認識別系的同學，同組友情迅速加溫，且學會如何團結，體會聚沙成塔的意義。」（藍天班）

小白：「我學到的是一個工作團隊，大家如何策劃、討論，進而修正不好的缺點，可以讓我以後出社會面對小組時，才能知道其中的相處之道。」（白雲班）

小綠：「有別於以往上國文課的經驗，真的非常有趣，找題目、寫編劇、表演，藉此增加同學的感情，在這裡我學到團隊合作、溝通技巧等，真的受益良多，印象也是讀書生涯中最深刻的。」（綠野班）

小野：「了解團隊合作的重要、人對人之間的互助和體諒，更學到與不同的人要有不同的對應方法，也學到如何與他人解決意見上的不同。」（綠野班）

研究者以為「課文Live秀」讓同學縮小自己，放眼大局。其實學校是一個小型的社會，在這個群體中，同學若能學習溝通技巧，培養包容異己、尊重他人的民主素養，將來出社會時，必定助益良多。

### （三）培養多元能力，激發潛能，建立自信

大多數同學認為「課文Live秀」活動讓他們培養多元能力，激發潛能，建立自信：

小芳：「我是一個閉俗的孩子，我不太愛跟人聊天、說話，但是『課文Live秀』使我放開了一點點，我認為未未我有信心可以做得更好。」（藍天班）

小英：「可以培養創意思考，並訓練上台膽識，台風更穩健，課文Live秀讓我變得更勇敢一些了。」（藍天班）

小雪：「學習到如何創作、改編文章，訓練自己的創造力。並學到上台跟背台辭的技巧。更增加自己的語言表達能力及舞台魅力。」（白雲班）

小紫：「『課文Live秀』讓我有更多的機會表現，訓練自己不緊張，培養搞笑的能力，帶給大家歡樂，娛樂別人也娛樂自己，表演這個活動我好開心，也讓我和朋友間更融洽。」（綠野班）

小絮：「『課文Live秀』應該只有優點而沒有缺點，這個活動可以激發每個人的想法、創意，學習如何在團體中生活，這不就是來學校的目的嗎？」（綠野班）

研究者以為透由「課文Live秀」，同學自我挖掘到多項能力，諸如想像力、創造力、語言能力、邏輯思考能力、編寫劇本能力、演戲能力、幽默感、溝通協調等等。另外，也可以培養同學負責的態度與愈挫愈勇的精神。這些學習可謂是一種潛在學習，這些「意外的收穫」有時比正式課堂的學習

還來得珍貴。

#### （四）積極愉快地學習國文課程

許多同學覺得「課文Live秀」活動能讓他們積極愉快地學習國文課程，國文不再是無聊的課程：

小菁：「『課文Live秀』讓國文課程更多元、豐富、有趣，它打破以往一般人對國文課死板的想法。」（藍天班）

小霖：「我覺這活動很好，用演戲能讓課文比較不死板來敘說道理和理念，建議這活動可持續舉辦，因為我獲益匪淺呀！」（白雲班）

小霞：「其實每一部都很不錯，有笑點，有表達原文真正的旨意。我覺得『課文Live秀』真是個好活動，可以結合課文。」（白雲班）

小綾：「上課不再是無趣的聽課，可以讓大家一起思考、一起玩，上課變得生動活潑有趣，更有參與感。」（綠野班）

研究者認為用演戲的方式來詮釋課文，確有其優點。此種教學讓同學心情好High，學得興緻盎然。尤其演出時間若與聖誕節相去不遠之時，同學會把它當成同樂會，有寓教於樂的效果。再者，不論老師或同學，皆熱情參與，是以「繞梁三日，不絕於耳」之感，一直盤旋在腦海中。

#### （五）促進師生情誼，共創美好回憶

也有蠻多同學覺得「課文Live秀」活動能促進師生情誼，共創美好回憶：

小茹：「第一次上國文課是要有演戲的，覺得既新鮮又好玩，還可以增進同學、老師間的良好關係，所以我覺得演戲這個課程可以持續下去，也讓學弟妹有著同樣的感受和想法。」（藍天班）

小霆：「整體而言，第一次跳脫了高中以前的傳統國文，感覺非常新

鮮，過程可以說是受益良多，想必會成為大學回憶的一部份，值得緬懷它。」（白雲班）

小霽：「Live秀可能是我大一生活中最難忘的回憶，我這還是第一次看過國文也能這樣子上呢！」（白雲班）

小紅：「這是我人生最後一次國文課，很謝謝老師讓我留下美好回憶。」（綠野班）

小綱：「我覺得『課文Live秀』這個課程，最重要的是我得到了一個很寶貴的禮物叫『回憶』，它是沒有保存期限的，想到就可以把它拿出來品嚐，雖然準備很辛苦，但是『台上十分鐘，台下十年功』，我們只花幾個禮拜，值得了！」（綠野班）

其實何止小綱得到這個禮物而已，所有的師生也都在共度流金歲月，共創流金回憶。研究者要感謝所有參與「課文Live秀」的同學，更感恩一些同學把「課文Live秀」當做生命般地全力以赴，秀得魅力四射。不辜負我們師生一場的緣分，不枉費相識一場的際遇，師生教學相長，共創甜美溫馨的回憶。

#### （六）抒解壓力，放鬆心情

有一些同學覺得「課文Live秀」活動能抒解壓力，放鬆心情：

小蘅：「當看到其他組有些真的表演得很好的，對精神上也是一種放鬆。」（藍天班）

小霜：「Live秀讓我藉著演劇中人物，抒解自己平時的課業壓力。」（白雲班）

小震：「可以學習人與人之間的相處與分工，釋放生活中的某些壓力。」（白雲班）

研究者沒想到演戲、觀戲都可以讓同學放鬆心情、抒解壓力。

### 三、意見回饋第三大題之結果分析

綜合三班同學的回答，研究者整理歸納如下：

#### （一）演出場地不理想

很多同學覺得舉辦「課文Live秀」的場地不適宜在普通教室，最好有舒適的空間且有舞台聲光效果的地點應會更棒。

小艾：「場地應該再加強，找個大一點的地方，效果可能更好。」

（藍天班）

小芬：「沒有地方練習，只能在教室排演，沒有冷氣且蚊子又多。」

（藍天班）

小霖：「場地蠻小，天氣剛好又熱，為什麼沒有冷氣教室可以用？」

（白雲班）

小純：「地點不是很好，下一次的『Live秀』可以改在大一點的教室以及有舒適的空間，這樣對上台的演員跟台下的觀眾會好一點，才更有到劇院看戲的氣氛。」（綠野班）

同學所言的確不假，「課文Live秀」演出時間約在五月中旬，當時天氣真的挺熱。而教室的空間也似乎略小，以至於不能讓同學盡情發揮。研究者在下次舉辦時，再覓較理想之場地。同學的意見也反映了明星大學硬體設備恐需再加強！

#### （二）排演時間很難配合

多數同學表示排演時間很難配合：

小英：「Live秀有時會和不同班級的人同組，雖然可以認識其他人，可是想要找出同時有空的時間，真的很難，所以可能因為這樣，練習不周，導致演出並不是那麼完美。」（藍天班）

小華：「因為是不同系，住的地方也不一樣，所以找不到長時間可以

討論劇情，也很難喬出時間來排戲。」（藍天班）

小紀：「時間上有點緊迫，跟考試時間混在一起，要約討論的時間非常困難。」（綠野班）

由於藍天班與白雲班的每組成員多是來自不同科系的同學，即便是同班同學，課表也不盡相同，所以要找出共同時間來討論劇情、排戲，的確很困難。例如綠野班的同學事後表示，演出當週有好幾科的小考，因此有的同學熬夜排演到凌晨。但因研究者是在第一週開學之時即訂定「課文Live秀」的演出時間，所以該班同學是默默地承受多重壓力，並未事先告知研究者。想來，同學應是有能力承受這些壓力，所以並未要求改變活動日期。

### （三）時間掌控不準、觀眾秩序不佳

也有不少同學覺得本次「課文Live秀」演出時間掌控不準，台下觀眾秩序不佳：

小霄：「我覺得老師辦這活動實在沒什麼缺點，硬要說的話，我覺得是沒有把每一組的上台時間管理好，導致有一組拖到下禮拜才演。」（白雲班）

小紋：「若能改在假日演出，且在每組人員表演完之後，有更長一段時間休息，這樣每個同學都會在座位上完整看完上一組同學的表演，場面、秩序才不會那麼混亂。」（綠野班）

依研究者觀察，若台上同學演得精采，全場觀眾即鴉雀無聲，反之，觀眾則竊竊私語，說話聲此起彼落。兩者落差極大。研究者以為，若要改善，可能台下觀眾之秩序也要納入分數評量。

## 四、意見回饋第四大題之結果分析

有75%的同學們勾選「很公平、很能反應民意」給予的回饋有「具有公信力」、「透明公開，很民主」、「符合民主潮流」、「不會讓人閒話」、「讓大家選出心中最好的組別」、「公道自在人心，眼見為憑」等。

有13%的同學們勾選「不太客觀」，學生的反應如下：

- (一) 很多人都有本命票，會先投自己那組。
- (二) 同班人多，會有不公平的地方，因為都先投自己那一班。
- (三) 投票時，對前面的組別沒印象了。
- (四) 大家都會選擇比較搞笑的組別，而真正符合劇情需求的，就被犧牲了。

本題勾選「其它」的，只共1人，但未寫出原因。

## 五、意見回饋第五大題之結果分析

研究者將同學對於本活動的想法與建議歸納如下：

### (一) 可以減少每組組員人數

小霽：「如果每組人數再少一些人，或許會更好玩吧！畢竟要讓大家都學到東西的話，人數少一點，時間配合也比較方便。」（白雲班）

### (二) 變成舉辦兩週，每組演出時間增長

小霍：「或許可以改成兩週，才不會太急促。」（白雲班）

小綠：「希望每組演出的時間能夠長一點，不希望花費這麼多的心思，卻一下子就結束，演得不夠爽快。」（綠野班）

### (三) 劇本寫作應納入評分

小紹：「計分方式，必須從劇本寫作和演出效果兩者來評分（不能單看演出效果而已），而且應該演完當下給分，以積分方式獲選名次。」（綠野班）

### (四) 不要限制於課文，也可以演歷史劇

小雲：「侷限在課本上的課文，不太好發揮。」（白雲班）

小紋：「演一些歷史劇也不錯，或是可以全班都演同一個題目大家來  
飆演技。」（綠野班）

#### （五）規定改拍成電影

小蘭：「改拍成影片在課堂上播放，效果會更好，也可以省下準備道  
具的時間。」（藍天班）

小華：「現場演出雖然很有趣，不過大家都會很緊張，若能先拍成影  
片再播出效果會更好，因為可以盡情發揮，避免在陌生人面前  
演戲的尷尬。」（藍天班）

#### （六）希望「課文Live秀」的分數直接變成期中（或期末）考的成績

小紫：「如果能當期中考或期末考來表演會比較好。因為有很多同學  
為了此次『課文Live秀』真的花了2個禮拜熬夜製作、排演，  
就只是為了一次小考成績，實在是『大投資、小報酬』！」  
（綠野班）

### 伍、結論與反省

戲劇是一種引導式教學策略，提供同學自行或在同儕的互動下建構知識  
並了解知識內容。許多同學抱著國文就是念念文章、背背注釋罷了，若是這  
樣來讀國文，不但缺乏趣味性，也少有挑戰性和成就感。但若是能把課文演  
出來，不管是演出者或是觀賞者，對國文課程就已大為改觀。課文經過同學  
的創意演出，不但令人體會深刻，而且都「活」了起來，國文不再是一堆冰  
冷的文字，它是可以融入生活，映照生命的活用寶典。值此，同學會恍然大  
悟，原來課文也可以如此詮釋！原來國文課也可以這麼High！甚而讓學習心  
得如實地Live！

研究者以為若將國文課文內容表演出來，那麼無論是觀賞者或表演者，  
都對課文會有更深刻的體會、更細膩的感受。同學以戲劇的角度手法來詮釋  
課文內容，其陳述表達文本的方式也許大相逕庭，然其詮釋文本後的風貌卻  
更為多元多樣，富含年輕學子的生活文化與態度。這也許是學習國文文學篇

章之餘的延伸驚喜與收穫。除了改編劇本能力讓人驚「艷」之外，同學還能融合多元藝術，例如相聲、跳舞、唱歌等，他們為了演好這一齣戲，絞盡腦汁改編課文，狂練演技、舞姿，務求生動活潑、整齊劃一。剎時之間，課文文字全都活了起來！「課文Live秀」可以說是一場飆寫作、飆演技、飆創意、飆幽默、飆默契的心靈饗宴。

在票選評分方面，同學亦肯定以全班投票來選出前三名，是最公平、最能反映民意的方式。當然也有部分同學會先入為主地認為大家投票時一定會有私心，即便演得再不好，還是會選自己為第一名。但依研究者多年多次經驗，大部分同學都還蠻誠實的，甚至有些組別，自知演得太差，竟然未得一票，這種無私的公正舉動，研究者都會讚賞有加，因為他們輸了戲劇，卻贏得尊重與友誼。而事後的意見回饋調查也證明，75%同學都覺這種投票方式是客觀公正的。

研究者剛操作這套演戲教學策略時，也常遇到許多狀況，例如有些組別的演出因時間控制不當而延宕至下週，導致影響投票的公平性與既定的教學進度。如本次白雲班第六組未能於當週及時演完，於是遞延到下週進行，故在票選上佔有印象最深的優勢，得票最高。反之，前一週演出的組別（第一至第五組），大家對演出內容多少有些遺忘，所以在票選時，就吃了些虧，造成同學覺得投票略有不公。另外，有時會因同學對筆記型電腦操作不熟稔之故，切換背景布幕或音樂頻出狀況或付之闕如，對此，可藉多次操練迎刃而解，正所謂「一回生、二回熟、三回就是好朋友」。

根據意見回饋結果，研究者對將戲劇表演融入國文教學的課程設計，尚有幾點建議：一、學生所選的課文必需是故事性較強的文章，否則缺乏高潮迭起的情節，較不利於同學改編，少有佳作。二、劇本改編寫作可列為一次平時成績，提高學生投入更多的心力以爭取高分的願意與創作水準。三、為讓學生有充分的演出時間，建議三節課的時間來進行較為適宜，同時亦有利於投票之公平性。四、期待學校能提供適合場地與相關設備，「工欲善其事，必先利其器」，好的硬體設備，不僅強化演出成效，更可讓參與者產生備受重視之感進而慎重其事。五、「課文Live秀」的成績比重可考慮調高，激發同學的參與動機。六、老師批改劇本，應盡量在第12週之前批閱完畢，以利學生在第14週「正式演出」時，至少有2週以上的時間可以修改劇本與排練。

以往是老師教學生，台上是老師，台下是學生，「課文Live秀」的教學策略則主客易位，台上是學生，台下是全體師生，所謂「教學相長」在戲劇教學情境中，更是體會良深，學生奮力寫劇本的精神、搏命演出的勇氣與熱情，都讓研究者讚嘆不已，自嘆弗如啊！原來，學生也是我們的良師。

雖然，該教學活動設計尚有許多待改之處，但學生的回饋讓研究者看到該教學設計的意義與價值。論述至此，研究者可以非常肯定地說，大一國文課程融入戲劇表演的教學設計與安排，絕對是能為國文課程加分的策略。是以研究者不揣固陋、野人獻曝將經驗分享出來，提供未來有興趣的老師參考並誠請批評指教。

## 參考文獻

- 林于仙（2007）。用戲劇培養創造力——戲劇融入國小課程的教學。美育，**159**，48-57。
- 林玫君（2007）。創造性戲劇融入國小課程之教學應用。北縣教育，**62**，91。
- 林玫君、朱秋玲與甘季碧（2004）。戲劇融入幼稚園課程之發展歷程行動研究。課程與教學季刊，**7**（3），89-106。臺北市：五南。
- 姜龍昭（2003）。戲劇編寫概要。臺北市：國立編譯館。
- 范文鳳（2003）。讓課文變劇本——記承天寺夜遊（現代版）。國文天地，**19**（3），105。
- 張鼎國（1999）。「較好地」還是「不同地」理解？——從詮釋學論爭看經典註疏中的詮釋定位與取向問題。中國文哲研究通訊，**9**（3），97-101。
- 張曉華（1999）。創作性戲劇原理與實作。臺北市：財團法人成長文教基金會。
- 陳秋虹（2004）。創作性戲劇教學法在國文教學上的運用——以道德育主題之「孝道篇章」為例。正修學報，**17**，54。
- 蘇秀錦（2009）。「最富於孕育性頃刻」在國文影音教學的應用——以戲劇、電影為例。國文天地，**24**，64。

※本文得以刊登，感謝匿名審查委員的悉心指正，受益良多，無任感荷。

蔡慧君（2008）。結合繪本與創造性戲劇教學活動對國小三年級學童多元智能的影響效果之研究。《兒童與教育研究》，4，187-214。

葉玉珠、葉玉環、李梅齡與彭月茵（2006）。以創作性戲劇教學啟發幼兒創造力之行動研究。《師大學報》，51，1-27。

## 【附錄一】課文Live秀活動名單

○○大學《中國文學與情愛》課程

（班級：○○○○）【課文Live秀】活動名單

\*活動總召：

\*節目主持人：

\*錄影達人：

\*搬桌椅小尖兵：

\*搬器材大隊長：

\*時間掌控魔術家：

一、表演日期：○○年○○月○○日（星期○）第○、○節

二、表演時間：每組15分鐘。

三、表演之內容：請就課文之內容改編成劇本，並將它用戲劇方式呈現出來。戲劇必須與課文文義緊密結合，充份發揮課文精神。

四、表演之風格：

1、三不政策：不要色情、不要暴力、不要髒話。

2、期能雅俗共賞、深入淺出。

3、輕鬆而不隨便、詼諧中見嚴肅。

五、繳交劇本時間：○○年○○月○○日（星期○）（劇本品質優劣與繳交時間亦納入成績之考量）

六、基於公平原則，全部組員必須上台，且要Live秀，不得預錄VCD。

七、請善用媒體，如海報、錄音機、投影機……等等，並用多元化的方式呈現。

八、同學台上與台下的表現全部納入計分，請同學上台後要努力表現，下台後要當最優質的觀眾。當日有錄影，所以請禁聲。

九、當日二節中間不下課。演出時其他五組必須坐在位子上觀賞。每組換衣服、化妝時間約為3分鐘，超過者則由該組表演時間15分鐘扣除。

十、本次【課文Live秀】之表演，算三次平時考成績，沒有參與之同學，三次平時考成績皆算0分。

十一、這是一場飆創意、飆幽默、飆有料、飆演技……的心靈盛宴。

組別	課文名稱	進度執行情形	組長	組員名單			
				班級	學號	姓名	手機
第一組							
第二組							
第三組							
第四組							
第五組							
第六組							

【附錄二】課文Live秀比賽圈選單

○○大學《中國文學與情愛》課程  
 (班級：○○○○) 【課文Live秀】比賽圈選單

請在名次欄內寫出前三名（第一名請以☆代替；第二名請以○代替；第三名請以△代替）

組別 & 課文名稱	名次
第一組 多桑的便當	
第二組 國王的金床	
第三組 在心靈最微妙的地方	
第四組 天使之翅	
第五組 愛的真諦	
第六組 海水正藍	

# “Oh Dear, I Turn Freshmen English into a Live Show!” --Involving Drama Performance in Teaching Activity Design in Freshman Chinese

*Miao-Shun Wang\* Wen-Yuan Lo\*\**

## *Abstract*

This paper was aimed to investigate the effects of “Textbook Live Show,” a drama performance in freshman Chinese class, on students’ learning and the possibilities of multidimensional learning and development. The participants were freshmen and data were plays adapted from freshmen Chinese textbooks and drama performance. There were two research questions: 1. Did the participants understand texts better through drama performance? 2. What other aspects did students learn besides drama performance and Chinese lessons? The results showed that the participants held positive attitudes toward “Textbook Live Show”, because the performance made Chinese classes enriching and interesting, helping them understand the meaning of the text better, and improve their communication skills and interpersonal relations, etc. Based on the results, the researcher also made reflections and suggestions on the activity design of “Textbook Live Show.”

**Key words:** teaching activity design, freshman Chinese, creative drama performance

---

Section editor: Hsiao-Chin Hsieh

Received: December 31, 2009; Modified: May 4, 2010; Accepted: June 15, 2010

\* Miao-Shun Wang, Associate Professor, National formosa university Center for general education, E-mail: hope@nfu.edu.tw

\*\*Wen-Yuan Lo, Lecturer, National formosa university Center for general education, E-mail: rita\_lou

